

compagnie **LA PATA  
NEGRA**

# Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable

**D'ISABELLE MARTINEZ**

*Librement inspiré de l'oeuvre de Samuel Beckett*

EN ALTERNANCE AVEC  
ISABELLE MARTINEZ OU SÉBASTIEN DEROI

*Compagnie conventionnée par la Direction des Affaires culturelles de la Réunion / Ministère de la Culture*



Licences : 2-L-R-22-11434 / 3-L-R-22-11435 / SIRET : 819 150 129 00024  
Photographie : Olivier Padre

## Distribution

*Écriture, jeu et mise en scène* : Isabelle Martinez

*Scénographie et costume* : Charles Rios

*Marionnettes (fabrication)* : Isabelle Martinez et Charles Rios

*Son* : Matthieu Bastin

*Lumières* : Valérie Becq

*Couturière* : Clémence Boisard

*Crédit Photos* : Olivier Padre

(Fiche technique transmise sur demande)

Durée : 55 minutes

Tout public à partir de 6 ans



## Partenaires

Avec le soutien de :

- La Cité des Art, Saint-Denis, La Réunion (co-réalisation)
- Le Séchoir, scène conventionnée de Saint-Leu, La Réunion (Résidences)
- Production : Cie La Pata Negra, compagnie conventionnée DAC de La Réunion

*La compagnie est basée sur l'île de La Réunion,  
cependant nous avons la possibilité de solliciter la DAC Réunion et la Région Réunion  
pour une aide à la prise en charge des frais d'approche jusqu'à Paris.*

## CONTACTS

### Artistique - Isabelle Martinez

06 92 03 98 26

lapatanegra974@gmail.com

### Diffusion - Nicole Léonforte

06 92 56 52 38

leonforte.nicole@orange.fr

### Administration - Louison Jagic

06 16 91 28 14

cielapatanegra@gmail.com

### Compagnie La Pata Negra

Association loi 1901

110 route des Vacoas 97425 Les Aviron

Ile de la Réunion

Siret : 81915012900024 / Code APE: 9001Z

Licence 2- 1094416 et 3- 1094417

Président : Stéphane Lesage

<https://www.facebook.com/compagnielapatanegra>

<https://www.compagnielapatanegra.com>

# Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable

## Résumé

**Tout l'univers de Beckett en version marionnettes.**

D'abord un désert... qui cache sous son sable un petit monde absurde et poétique.

Un personnage au chapeau melon apparaît, en quête de solitude.

Mais, peu à peu, un univers enfoui se révèle. Des « petites vies » singulières tentent d'exister, elles ont des corps insolites, des obsessions bizarres et un courage à toute épreuve.

Adaptant l'univers beckettien à la marionnette, avec humour et poésie, Isabelle Martinez fait vivre sous nos yeux un monde de « *freaks* » magnifiques. Après ses collaborations avec la Cie Tro-Héol et Le Théâtre des Alberts, elle signe ici une création étonnante, entre burlesque et surréalisme.

« N'importe quel imbécile peut fermer l'œil mais qui sait ce que voit l'autruche dans le sable »

*S. Beckett, Murphy, 1951*



compagnie **LA PATA  
NEGRA**

*Une pièce sur le manque de communication, la différence, la coexistence de solitude.*

*les personnages se réfugient dans un monde singulier. Une sensibilité ludique et poétique.*

*Chacun a son propre univers sonore, son propre langage et sa propre vitalité.*



**Le spectacle passe les frontières de la langue  
et peut être représenté dans les pays  
non francophones**

# Thématiques

## Axes pédagogiques

### Le corps diminué

« Il y a dans l'écriture de Beckett cette quête de l'équilibre fragile entre voix et corps, Beckett réduit l'homme : ses occupations, son champ d'action, son corps et ses fonctions. Comme s'il s'agissait de tout négliger afin de trouver ce qui peut valoir. Le corps est une prison, il porte la marque de la déchéance humaine, faite d'humilité et d'impuissance à échapper à soi-même.

»

Ici, les corps sont empêchés, diminués mais les personnages s'en arrangent et continuent leur existence sans se laisser décourager, en tirant le meilleur parti des circonstances. Ces diminutions sont vaillamment mais ironiquement assumées. La marionnette permet ici un traitement poétique du corps. Elle distancie tout approche misérabiliste ou morbide de l'incapacité physique. Au contraire, elle autorise une approche fantaisiste et révèle d'astucieux possibles. Winnie a un corps fantomatique sans jambes, le corps de Willie est réduit à une simple cravate. Molloy a un corps dévertébré et des jambes molles. Loulou, elle, a un corps généreux mais voué à l'espace réduit de sa baignoire et le chat se déplace à la manière d'un asticot...

### L'exil et la peur du monde

L'incompréhension, la peur de l'extérieur, l'étrangeté du monde (« ce résidu de vétilles empoisonnantes qu'on appelle le non-moi et même le monde, par paresse » (Premier Amour 1946) incitent les personnages à vivre retranchés du monde dans un espace ré-inventé. Ils sont comme blottis dans leur terrier, voué à un vagabondage immobile.

*« Bien choisir son moment et se taire. Serait-ce le seul moyen d'avoir être et habitat ? » S. Beckett*

### La pulsion vitale

Le spectacle joue sur l'attente du spectateur, « le caché-montré », ce qui se dérobe à sa vue sous le sable et le pouvoir suggestif de ce qui ne lui est pas montré.

L'imaginaire, l'espérance de ce qui pourrait subvenir ou surgir du sable agit ici comme l'espérance de ce qui peut encore jaillir, une énergie vitale qui pousse à continuer... comme dans la vie.

Chaque personnage a son élan vital, son espérance, rien ne se finit, tout continue, se répète tout en s'alimentant d'un espoir renouvelé, chacun s'accroche et résiste en se créant des

« illusions vitales » pour s'inscrire dans l'existence.



# La presse en parle

« Un véritable petit bijou, l'émotion se mêle au rire, nous sommes déstabilisés, attendris, jamais indifférents... coup de chapeau à la performance que nous offre

**Isabelle Martinez »**

*Guy Martin - 7 lames la mer- 07/03/2017*

« Appelle le spectateur à la curiosité, à l'exigence... à la construction du sens, lui offrant une formidable porte sur son imaginaire, sa propre subjectivité et sa libre interprétation face à ce qui est suggéré. »

*Marie Welsch (Le JIR 03/17)*

« Spectacle d'une poésie absolue »

*Réunion 1re « Le Bon Tempo »*

*David Mantault 21/03/2017*

« Une sorte de féerie à double sens continue de nous envahir longtemps après que les portes du théâtre se sont refermées (...) Tout simplement magnifique ! »

*Halima Grimal, La Tribune des tréteaux 2020*



## LA REVUE DU SPECTACLE .FR

AVIGNON 2022

### ●Off 2022● "Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable" Des marionnettes beckettiennes... bijoux d'une grande poésie

À notre avis, nul besoin de savoir que ce spectacle de marionnettes est très largement inspiré par l'œuvre de Samuel Beckett dont la comédienne Isabelle Martinez est passionnée depuis toujours. Car une grâce poétique s'en dégage d'emblée qui se suffit à elle-même. Mais il est vrai que l'apport tout en finesse de la dimension littéraire de Beckett apporte au spectacle une tout autre dimension.



© Olivier Padre.

est mort et de petites plumes virevoltent dans l'air avant de se déposer sur le blanc du sable.

"C'est la vie" dira en sourdine la comédienne dont la parole en filigrane émaille le spectacle avec justesse et minimalisme. Comme chez Beckett au demeurant chez qui rien n'est ostentatoire. Bien au contraire !

Avec son chapeau melon et sa combinaison grimée de poussière faisant allusion aux nuits des personnages de Beckett passées dans la rue ou sous les ponts, semblable à Estragon dans "En attendant Godot", Isabelle Martinez nous transporte avec brio aux côtés de ses marionnettes poétiques dont on aimerait qu'elles ne disparaissent pas dans leurs boîtes respectives ! Winny, Willie, Melloy, Loulou ou encore le Chat-asticot nous ravissent par leur esthétique mettant l'accent sur des corps "empêchés", des corps "prisons". Chose qui pourrait les rendre laids. Mais c'est bien l'inverse qui se produit.

Les "marionnettes beckettiennes" d'Isabelle Martinez sont des bijoux d'une grande poésie qui nous invitent à relire encore et encore l'œuvre de Samuel Beckett, sans relâche. Certes, les thèmes de l'enfermement, de la solitude, de l'absurdité de la vie, de notre finitude, y sont souvent évoqués. Mais tout ceci n'est-il pas simplement notre condition humaine ? Et la regarder bien en face comme à l'occasion de ce bien joli spectacle, n'est-ce pas là le meilleur moyen d'aller mieux et de continuer à avancer ?

Ne ratez pas ce spectacle programmé encore pour quinze jours au festival. Courez-y même et essayez peut-être à la fin de trouver une réponse au questionnement indirect que soulève Beckett via Isabelle Martinez : "N'importe quel imbécile peut fermer l'œil, mais qui sait ce que voit l'autruche dans le sable...".

"Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable"



© Olivier Padre.

Les jeunes enfants y verront une succession de scènes propres à leur univers enfantin dans lequel divers personnages jouent les choses de leur vie sans se poser davantage de questions. Les plus âgés qui auront lu et apprécié Beckett à sa juste valeur y découvriront une transposition très sensible et très originale de ce qui a fait de ce dramaturge un des plus grands écrivains du XXe siècle.

Sur scène, un grand plateau de sable duquel Isabelle Martinez fait émerger successivement divers objets aux dimensions symboliques, mais qui finiront tous à la poubelle. "Trash !" "Trash !" "Trash !" L'univers de Beckett surgit au grand jour pour qui voudra bien l'entendre et le voir.

Puis quelques personnages clownesques et très attachants apparaissent sous la dextérité toute maîtrisée de la comédienne. Et, là encore, l'univers si particulier de Beckett est retransposé de façon très originale comme, par exemple, son rapport à la mort. C'est un minuscule petit oiseau rouge dans une cage dorée qu'Isabelle Martinez met en scène à ce titre. Ce petit oiseau



© Olivier Padre.

Librement inspiré de l'œuvre de Samuel Beckett.

Texte : Isabelle Martinez.

Mise en scène : Isabelle Martinez.

Avec : Isabelle Martinez.

Fabrication marionnettes : Isabelle Martinez et Charles Rios.

Scénographie : Charles Rios.

Lumières : Valérie Becq.

Son : Matthieu Bastin.

Par la Compagnie La Pata Negra (Île de la Réunion).

Durée : 55 minutes.

•Avignon Off 2022•

Du 7 au 26 juillet 2022.

Tous les jours à 10 h 10, relâche le mercredi.

Théâtre des Lila's, entrée rue Rateau (angle rue Londe), Avignon.

Réservations : 04 90 33 89 89.

>> festivaloffavignon.com

Brigitte Corrigou  
Samedi 16 Juillet 2022

# VIVANTMAG

## QUI SAIT CE QUE VOIT L'AUTRUCHE DANS LE SABLE

Maren Scapol

Avignon 2022, Marionnette, Spectacle Tout public

23 JUIL 2022

**Metteur en scène :** Isabelle Martinez

**Interprète :** Isabelle Martinez

**Genre :** Marionnettes

**Durée :** 55 minutes

**Public :** à partir de 6 ans

*Samuel Beckett en marionnettes et théâtre d'objet, vous imaginez ?*

Sur scène, un plateau de sable. Quelques cailloux. Un petit bonhomme apparaît, tout de noir vêtu, avec un chapeau melon. Il commence à caresser le sable, à le fouiller et y trouve des choses et surtout des personnages absolument incroyables. Au passage, il se débarrasse des objets de grande consommation, du temps et de bien d'autres choses.

Les marionnettes sont magnifiques et si bien manipulées, les personnages racontés à demi-mots, en anglais, en français, en onomatopées. Fidèle au style de Beckett, ils semblent amnésiques, n'ont ni passé, ni avenir, en quête de quelque chose qu'ils ignorent et sont incapables d'avancer, au sens figuré comme au sens propre.

Je ne vous raconte pas les petites histoires, ce serait vous gâcher le plaisir de la découverte. En tout cas, c'est délicat et délicieux, tendre et poétique, drôle et grinçant. Les sujets pourtant pas légers le deviennent par la subtile interprétation de la comédienne.

C'est un hommage à nos petits univers personnels. Et aussi un hommage à Samuel Beckett. C'est exceptionnel et à consommer sans modération.

Maren Scapol



# maze

ARTTHÉÂTRE

**FESTIVAL D'AVIGNON - « Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable », une invitation à l'exploration**

HÉLOÏSE KUPFER 19 JUILLET 2022

Une table recouverte de sable renferme de petites vies cachées dans des boîtes de pandore. À travers le vieux couple kitch, une femme seule, le « flagada » en quête de cailloux et le petit bonhomme muet, ces personnages sont tous à la poursuite obsessionnelle de choses insignifiantes.

La banalité de ces scénettes se transforme en fascination face aux caractéristiques drôles et touchantes des marionnettes. L'absence de linéarité et d'intrigue nous embarque dans un autre espace-temps et on s'y laisse porter avec enchantement. Nous nous retrouvons au cœur du monde des possibles dans lequel des bouts de matériaux assemblés prennent vie.

## **L'absurdité beckettienne**

Ces vies enfouies sont déterrées pour révéler des aspects de la condition humaine. Une condition à l'image de celle peinte par Beckett, remplie d'absurdité et d'empêchement. La marionnette est un excellent médiateur pour retranscrire la contrainte des corps et l'incommunication peintes par Beckett.

Devant les yeux de spectateurs ébahis, nous faisons la rencontre de ces personnages atypiques à travers des scénettes de leur quotidien. Ils nous font rire par leur condition physique et leurs tics de langage. La brillance de leurs yeux noirs perçants et la manipulation maîtrisée d'Isabelle Martinez, les rendent réels et attendrissants. Poignants et rigolos, on se moque d'eux, avec eux pour finalement se moquer de nous. C'est dans la primitivité des marionnettes et des scènes quotidiennes que se révèle notre condition enfouie.

## **Une technicité envoûtante**

L'énergie et les talents de comédienne et de manipulatrice d'Isabelle Martinez nous font passer un moment drôle et tragique accompagné de visuels oniriques.

Le texte et la construction des personnages sont autant originaux que drôles et profonds. Jouant avec le physique atypique des marionnettes, de leurs voix et de leurs traits de personnalité marqués pour créer un humour réfléchi et complet.

Ce spectacle de marionnettes tout public fait rire les grands comme les petits et donne à l'art de la marionnette toute son originalité et sa force. Il peut être compréhensible par tous même les personnes non-francophones. Alors, balayez tout apriori quant à l'art de la marionnette et laissez vous emporter par sa magie.



**Isabelle Martinez crée Qui sait ce que voit l'autruche dans le sable ?, spectacle librement inspiré de l'œuvre de Samuel Beckett**

## WEBTHEATRE

### QUI SAIT CE QUE VOIT L'AUTRUCHE DANS LE SABLE D'ISABELLE MARTINEZ

Des découvertes poétiques et amusantes aux accents  
beckettians

- Publié par [Abdessamed Sahali](#) 23 juillet 2022

Isabelle Martinez grimée, avec sa combinaison noire et son chapeau melon, apparaît progressivement comme si elle s'était échappée du monde de Godot pour profiter de l'étendue sableuse et apparemment déserte qui s'offre à son regard scrutateur. Elle examine, tâte, explore le sable et déterre des débris abandonnés par des promeneurs indéliques qu'elle jette dans la poubelle, avec un « Trash » plus efficace que de longs discours pour condamner cette conduite irrespectueuse. Mais le sable dissimule aussi des petites boîtes qui révèlent des trésors.

Le premier coffret contient une très belle adaptation de O les beaux jours avec Winny et Willy, deux marionnettes singulières, évoquant avec humour une journée ordinaire du couple. Les autres boîtes renferment des créatures tout aussi attachantes comme cet homme aux membres disproportionnés et mous qui collectionne des cailloux et se lance dans une entreprise hasardeuse. La création des marionnettes et des objets est particulièrement soignée, astucieuse et originale. Isabelle Martinez manipule à vue avec une grande finesse qui confère toute leur expressivité aux marionnettes ; le spectacle est ponctué de rares paroles qui prolongent la poésie visuelle et sollicitent l'imaginaire des spectateurs.

Ce spectacle s'adresse aux petits comme aux grands. Les enfants découvriront des personnages et des situations insolites, parfois cocasses qui titilleront leur imagination. Les plus grands apprécieront cette évocation de la différence et de la solitude de ces êtres qui vivent à l'écart du monde.

Et les amoureux de Beckett seront heureux de découvrir un si bel hommage à son théâtre.

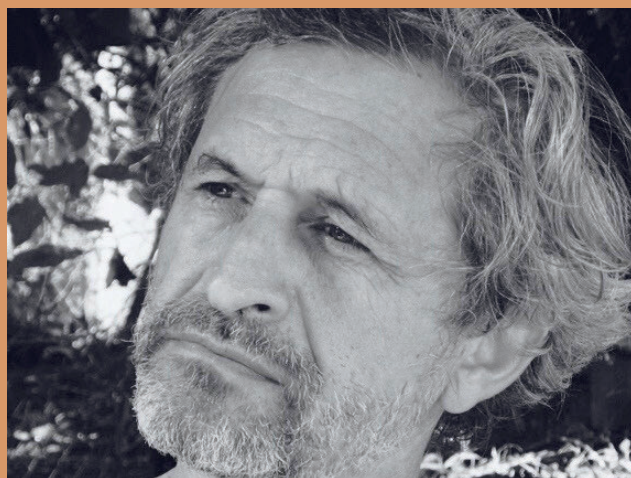
Ce spectacle est une formidable invitation à un voyage poétique, drôle et sensible pour découvrir « ce que voit l'autruche dans le sable ».



## Isabelle Martinez

**Metteur en scène, auteure, comédienne,  
marionnettiste**

Originaire de Grenoble, après un master en droit et langues, elle se forme à l'art théâtral auprès de Mamadou Dioume du CICT, Peter Brook, Nikka Kossenkova, Thierry Roisin, Andreï Rogozhin, Kossi Efoui... A La Réunion, artiste associée dix ans avec le Théâtre des Alberts, elle signe plusieurs mises en scène, écrit et joue dans de nombreuses créations (*Accident, La marchande d'ombre, Sakura...*). Ces créations l'emmènent en tournée dans de nombreux festivals métropolitains ainsi qu'en Afrique du sud, en Afrique australe et dans la zone de l'océan Indien. Elle participe à la création du *Festival International de Marionnette: TamTam*. Elle fonde avec d'autres artistes le Collectif l'Alpaca Rose en 2012 : *Européanana* de P. Ourednik (co-mise en scène et jeu), *Quartett* d'Heiner Müller (Co-mise en scène et jeu), *La Diva du pavé* (écriture et mise en scène). Elle joue dans *Les Grandes Marées* de M. Visniec mis en scène par P. Papini. Elle collabore avec AriArt Théâtre de Mayotte et met en scène *Camino* de N. Papin, avec MounArty pour *Chien Bleu* (mise en scène). En métropole elle travaille avec la Cie Tro-Héol, joue dans *Je n'ai pas peur* de N. Ammaniti, et collabore à la dramaturgie et direction d'acteur sur *Le Complexe de Chita*. Elle écrit et met en scène *Petites Conspirations* ainsi que *Les Inédits*, son dernier spectacle 2022. Elle est publiée dans la revue littéraire *Kanyar* en 2021 et 2022.



## Charles Rios

**Scénographe, artiste peintre**

Après une formation en Arts Appliqués (Lyon) et aux Arts Décoratifs de Paris, il débute comme peintre décorateur dès 1975 au TNP de Villeurbanne et sur des spectacles de Patrice Chéreau, Robert Gironès, Georges Lavaudant, Jean-Louis Martinelli, Roger Planchon, Claude Régy, Jérôme Savary, ...

Puis il travaille en tant que scénographe pour différentes compagnies. Il conçoit et réalise plus de soixante décors pour le théâtre. En 25 ans de création, son travail s'étend du répertoire classique aux auteurs contemporains.

*Ses scénographies sont toujours le fruit de propositions artistiques théâtrales à part entière, des actes créateurs qui portent metteurs en scène et acteurs du texte à l'espace.* Artiste associé pendant plusieurs années au TNG de Lyon et au Centre Dramatique de l'océan Indien (La Réunion), il dispense des formations en scénographie. Depuis 2017 il conçoit et réalise les scénographies des spectacles de la Cie La Pata Negra qu'il crée avec Isabelle Martinez.

# Le répertoire de la compagnie

## OH LES BEAUX JOURS

de Samuel Beckett

2017/1h30/A partir de 15 ans



## LE TORT QU'ON A C'EST D'ADRESSER

### LA PAROLE AUX GENS

Lectures théâtralisées Textes S. Beckett

2018/50 min/A partir de 14 ans



## PETITES CONSPIRATIONS

d'Isabelle Martinez

2019/2h/A partir de 15 ans



## LES INÉDITS

d'Isabelle Martinez

2022/1h15/A partir de 15 ans

